

Porównanie tłumaczeń II Samuela 17:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Absalom jednak powiedział: Przywołajcie również Chuszaja Arkitę. Posłuchajmy także, co jest w jego ustach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Absalom zarządził: Przywołajcie jeszcze Chuszaja Arkitę. Posłuchajmy, co on ma do powiedzenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Absalom powiedział jednak: Zawołajcie szybko również Chuszaja Arkitę i posłuchajmy także, co on powie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jednak rzekł Absalom: Zawołaj rychło i Chusaja Arachity, abyśmy usłyszeli, co on też powie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Absalom: Przyszcie Chuzaj Arachitczyka a słuchajmy, co on też powie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Absalom oznajmił: Proszę zawołać Chuszaja Arkijczyka, abyśmy także od niego wysłuchali, co ma do powiedzenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niemniej rzekł jeszcze Absalom: Przywołajcie także Chuszaja Arkijczyka, a posłuchamy, co on na to powie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale Absalom powiedział: Wezwijcie także Chuszaja Arkitę. Posłuchamy, co i on ma nam do powiedzenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Absalom rozkazał: „Zawołajcie, proszę, również Chuszaja Arkijczyka, abyśmy posłuchali i tego, co on ma do powiedzenia”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Absalom powiedział: - Przywołajcie jeszcze Chuszaja Arkitę i posłuchajmy, co on powie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Авессалом: Покличте ж і Хусія Арахія, і почувемо і його, що в його устах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Absalom powiedział: Niech zawołają też i Chuszaja Arkijczyka, byśmy słyszeli, jakie jest jego zdanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże Absalom rzekł: ”Zawołaj, proszę, także Chuszaja Arkijczyka i posłuchajmy, co jest w jego ustach, właśnie jego”.